

## 【職場前瞻】恒大課程緊貼數碼趨勢 打造21世紀科技專才

13小時前



A A A

【特約報道】近年商業機構引入創新科技及數據科學，提高工作效率。香港恒生大學（恒大）因應這趨勢，開辦多個結合科技元素的創新課程，讓畢業生成為職場炙手可熱的專業人才。

恒大5年前已開設全港首創的數據科學及商業智能學（榮譽）理學士課程，該課程的畢業生伍均陽（Alex）憶述，在大學選科前曾到恒大參加課程講座，激發他對數據科學的興趣，「教授在介紹課程時提到，超級市場透過消費單據分析數據，發現不少顧客會同時購買濕紙巾及紙尿片，所以，這兩種貨品大多數會放在一起。這樣做既方便消費者，亦能增加銷售額。這一與數據分析有關的例子，引起我對課程的興趣。」

### 精通數據科學知識 洞悉市場商機

Alex就讀恒大期間，曾於恒生銀行的數據分析部門全職實習近一年，「我主要負責協助數據科學家處理日常工作，例如透過數據模型（Data Modelling）及機器學習（Machine Learning）進行分析，找出有潛質購買各式投資產品的客人，使銀行能制定針對性銷售策略。」畢業後，他於外資銀行擔任數據分析師，同樣須要從眾多客戶的數據中，分析他們的投資活動及存款等習慣，為客戶提供理財建議。

Alex認為，恒大的課程涵蓋豐富的數據科學知識，非常實用，「課程包括機器學習、數據挖



掘等，學生亦會學習職場廣泛使用的SAS軟件，畢業後能獲得SAS的專業證書，對投身職場相當重要。」Alex相信，數據分析行業前景非常樂觀，「銀行、零售、航空業等各行各業都能應用數據科學，發展空間非常大！」

## 恒大商務翻譯課程 打穩語文根基



數據科學應用廣泛，就連文字工作者也可以在大數據的幫助下，提升翻譯的準確度及效率。恒大商務翻譯（榮譽）學士畢業生梁子謙（Gap），中學畢業後希望修讀實用性強的學科，他發現恒大的翻譯課程着重商業應用，包括法律、商業及字幕的文字翻譯，有多元的就業出路，故報讀了該課程。

Gap表示，恒大翻譯學院課程涉獵文字翻譯和口譯訓練，有效提升中英文能力。在學期間，他曾到北京外國語大學交流，獲益良多，「短短六星期的暑期課程，已讓我的普通話水平突飛猛進，加深我對當地文化及商業市場的了解，對工作有莫大幫助。」

## 掌握翻譯科技知識 造就電商專才

除實務的翻譯知識，課程亦為Gap帶來不少啟發，「我曾修讀有關電腦輔助翻譯

（Computer-aided translation, CAT）的科目，教授講解電腦翻譯系統如何利用龐大數據庫，經過機器學習後挑選最適合的文字組合，得出翻譯結果，這也是現時網上翻譯的原理。」雖然電腦翻譯越來越普及，但Gap認為，翻譯員的角色仍然非常重要，因為他們需要運用行內專用字詞作出更精準的翻譯，從受眾的觀感與角度來演譯文字，是電腦所不能取代的。



Gap現時於本地零售商Kapok擔任電子商貿經理，負責市場推廣及電子商貿業務，工作包括翻譯產品說明、策劃數碼營銷計劃及開拓不同銷售平台等，「扎實的語文基礎幫助我在各個範疇盡展所長。在市場策劃方面，我能夠根據不同的對象，利用不同語言、文體及詞語，撰寫宣傳文案，與不同國家的顧客溝通，令工作事半功倍。」

恒大5所學院，提供超過20個學位課程

7月22日至24日

網上報名<sup>^</sup>

即日公佈取錄結果

<sup>^</sup>收生安排以恒大網頁最新公佈為準

數據科學及商業智能學（榮譽）理學士[JUPAS Code: JSSH04]於2020/21學年被納入政府指定專業 / 界別課程資助計劃（SSSDP），學生須經由大學聯招（JUPAS）報名。

課程查詢：[www.hsu.edu.hk](http://www.hsu.edu.hk)



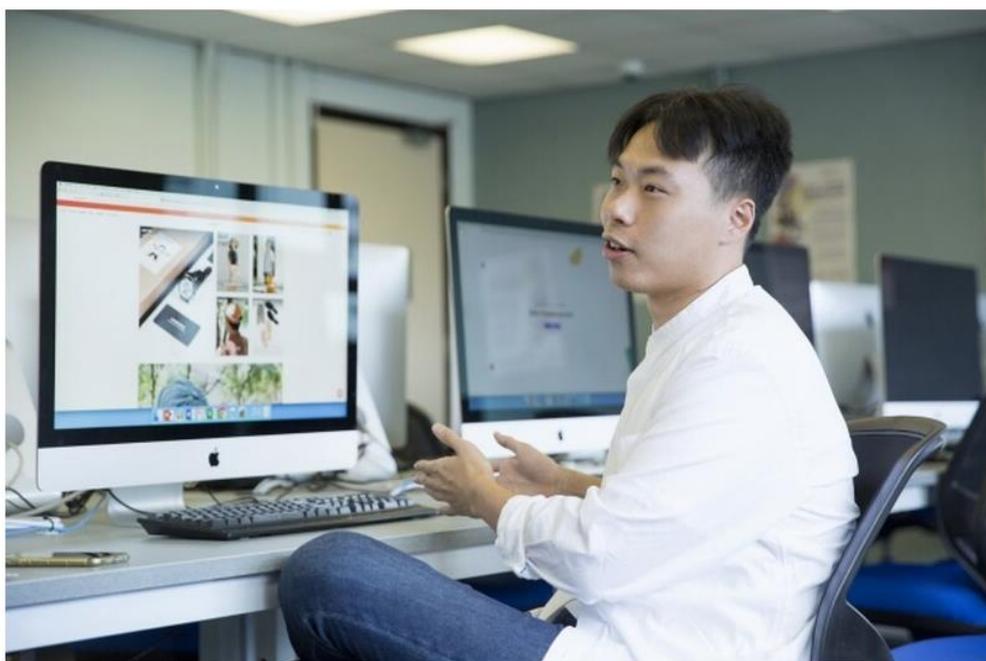
Alex憶述，超級市場運用數據分析作貨品編排，令他對數據科學及商業智能學課程感到興趣。



Alex指出，在恒大吸取的機器學習、數據挖掘等知識，在職場上大派用場。



Gap表示，恒大翻譯學院課程涵蓋文字翻譯和口譯訓練，能維持他對不同語言的語感，提升語文能力。



Gap：「扎實的語文基礎有助在職場上發展所長，包括撰寫不同語言及文體的宣傳文案，也助我與不同國家的顧客溝通。」